



**Indicazioni:**  
Decorso post-chirurgico o posttraumatico dove possa essere necessaria al controllo della flessio-extensio del ginocchio, come per esempio in interventi di legamenti laterali o incrociati. Indicata anche per casi di immobilizzazione pre-chirurgica.

**Precauzioni:**  
• Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.

• Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e decidere la durata del trattamento.

• L'ortesi deve essere preventivamente montata e adattata al paziente da personale qualificato. Dopo essere stata adattata a un paziente, non dovrà essere modificata se non da personale qualificato.

• Anche se l'ortesi non è per uso singolo, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.

• Si devono rispettare sempre le istruzioni di uso generali e le indicazioni particolari prescritte dal medico.

• Il trattamento deve essere monitorato a frequenze regolari dal medico.

• Se si nota qualche effetto collaterale, informare immediatamente il medico.

• Consultare il medico se il paziente mostra reazioni cutanee o qualsiasi tipo di sensibilizzazione.

• Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.

• Per motivi di igiene e di comodità, sotto l'ortesi si consiglia l'uso di un capo di cotone, preferibilmente senza cuciture.

• Nelle zone di appoggio a maggiore pressione, la pelle non deve essere lesionata né essere ipersensibile.

• L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza.

• Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

• Il personale sanitario, il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.

• Il prodotto non contiene prodotti o sostanze che una sua eventuale sostituzione, se il si è deteriorato o usurato.

• Non indossare l'ortesi durante il bagno, la doccia, ecc.

• Verificare periodicamente che le cinghie siano in tensione e in buone condizioni (senza grasso, tagli, rotture, ecc.). Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide in velcro per conservare le caratteristiche di chiusura, eliminando fili, peluchetti, ecc. che potrebbero essere rimasti attaccati.

Le articolazioni di entrambe le parti devono avere i blocchi di flessione ed estensione configurati allo stesso modo. L'ortesi si può utilizzare solo se i fermi di bloccaggio sono posizionati correttamente. Analogamente, il meccanismo telescopico deve essere configurato allo stesso modo su entrambi i lati e bloccato correttamente. Se uno dei due meccanismi di bloccaggio dell'ortesi non funziona correttamente, consultare immediatamente il proprio tecnico ortopedico o il negozio dove è stata acquistata l'ortesi.

**Istruzioni per una collocazione corretta:**  
Lunghezza (dispositivo telescopico):

A. Allentare tutte le cinghie e posizionare l'asse centrale dell'articolazione sull'asse del ginocchio. Per regolare la lunghezza delle cinghie dell'ortesi, premere sulle linguette per sganciare le fibbie e allungare o accorciare le cinghie fino alla lunghezza desiderata.

B. Chiudere le fibbie e tirare l'estremità delle cinghie come indicate nella figura B. Si avanza molto cinghia tagliare la parte in eccesso; la chiusura a coccodrillo permette di fissare l'estremità della cinghia senza che questa sia di ostacolo.

**Limitazione della flesso-extensio (articolazione):**

C. Premere la lingetta blu verso "UNLOCK" per sbloccare l'articolazione su 0°, 15° o 30° e "LOCK" per bloccarla. Se fosse necessario secondo le indicazioni del medico prescrivente.

D. Collocare i posizionatori di flessione-estensione nel punto necessario (estensione/flessione) secondo gli analoghi indicati dal medico prescrittore.

**Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:**

Pulire le superfici rigide con un panno umido.

\*Le parti in tessuto della ortesi sono facilmente smontabili per il lavaggio. Lavare a mano. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

**Classificazione:**

Dispositivo medico di Classe I, non sterile, uten mälefunktions. Denne ortesen oppfyller direktivet 93/42/EØS og reviseringen 2007/47/EF om medisinsk utstyr.

**NL**  
**Indicaties:**  
Postoperatieve of posttraumatische behandeling waarbij de flexie/extensie van de knie moet worden beheerd, bijvoorbeeld na operatie van de laterale of kruisbanden. Ook geschikt voor preoperatieve immobilisatie.

**Waarschuwingen:**

• Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht heeft.

• De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling te bepalen en voor te schrijven.

• De orthese moet vooraf door een gekwalificeerd persoon worden gemonteerd en ingesteld. Nadat de orthese aan een specifieke patiënt is aangepast, mag hij niet meer worden aangepast, tenzij door gekwalificeerd personeel.

• De orthese moet niet bedoeld voor een enkelvoudig gebruik, maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik niet de orthese alleen op andere patiënten.

• Volg de algemene gebiedsrichtlijnen en de instructies van de vervaardiger van de orthese.

• De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijk huidaandeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.

• De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.

• Om hygiënische en praktische redenen, is het raadzaam een katoenen kledingstuk, lieftier zonder nadelen, onder de orthese te dragen.

• In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of hypergevoelig zijn.

• De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig.

• Laat kinderen niet met de orthese spelen.

• Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.

• Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die behandeling van de patiënt opvolgt beslisten of het product al dan niet moet worden vervangen.

• Verwijder de orthese voordat u een bad of douche neemt.

• Controleer regelmatig of de riemen correct gespannen en in goede toestand zijn (zonder rits, schuren, rafels etc.). Om de hielkraag van het klettenband te behouden, is het raadzaam het klettenband schoon te houden en aanwezige draden, pluisjes etc. te verwijderen.

De beweging van de gewichten moet aan beide kanten gelijk worden ingesteld. Gebruik de orthese uitsluitend wanneer de vergrendelingen correct ingesteld zijn. Ook het telescopisch mechanism moet aan beide kanten gelijk zijn ingesteld en correct vergrendeld zijn. Als een van de vergrendelingen niet meer correct werkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw orthopedisch technicus of uw handelaar.

**Instructies voor een correcte plaatsing:**  
Lengte (telescopisch mechanism):

A. Maak alle riemen los en plaatst de middelste as van het gewicht op de as van de knie. Om de lengte van de riemen van de orthese in te stellen, houdt u de vergrendelingen van de gespen ingedrukt om ze te openen en trek u de riemen aan dat totaal u de juiste lengte bereikt.

B. Sluit de gespen en trek aan de uiteinden van de riemen, zoals weergegeven in de afbeelding B. Als er een lang stuk riem overblijft, knip het dan overtuigend deel af. Dankzij het velcrobandsysteem kan heel uiteinde van de riem worden vastgezet zodat dat niet stort.

C. Druk flexie/extensie-beweging beperken (gewicht):

De orthese moet worden vastgezet in de stand 0°, 15° en 30° te zetten, en het let lipje in de stand "LOCK" om het gewicht te vast te zetten. Indien gevraagd door de raadplegende arts.

D. Plaats de pinnes in de gewenste stand (extensie/flexie) naargelang de door de arts aangelegde hoek.

**Onthoud van het product-wasinstructies:**

Maaak de stijve oppervlakken schoon met een vochtig doek.

\*Het textiel van de orthese kan gemakkelijk worden verwijderd en gewassen. Met de hand wassen. Geen bleekwater gebruiken. Niet drogen in trommeloeder. Niet strijken. Niet chemisch reinigen.

**Classificatie:**

Medisch hulpmiddel klasse I, niet steril, zonder medische functie. Deze orthese voldeed aan Europees Richtlijn 93/42/EEG van de Raad en wijziging 2007/47/ES inzake medische hulpmiddelen.

## NO

### Indikasjoner:

Postkirurgisk eller posttraumatiske immobiliseringer hvor kontroll av kneets fleksjon og ekstensjon kan være nødvendig, for eksempel ved innlegg i sideligamenter eller borskånd. Også indikert for tilfeller av prekirurgisk immobilisering.

### Forsiktigheitsregler:

- Les bruksanvisningene nøyde før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Det er bare leger som har fakultet til å foreskrive og bestemme varigheten på behandlingen.
- Ortesen krever montering og tilpasning som må føres av kvalifisert personell på fornåd. Etter at den er tilpasset en pasient, skal den ikke endres med mindre det gjøres av kvalifisert personell.
- Selv om ortesen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som ført av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Lege skal oppsøkes hvis pasienten lider av hufdekksjoner, eller det forekommer en form for sensitivering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- Av hygieniske og bekvemmeligehetsgrunner anbefales bruk av bomullsstoff, fortrinnsvis uten stømer under ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstand på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke la barn leke med ortesen slik hjelpeinnretningen.
- Vask produktet regelmessig, og sørgi for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonell som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er bruklig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.
- Komprove periodisk som se correias esteras tensas e em bom estado (sem gordura, cortes, rasgos, etc.). Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para que mantenham a sua capacidade de fixação, eliminando fios, cotão, etc., que possam aderir a mesmos.

As articulações de ambos os lados devem ter os batentes de flexão e extensão configurados da mesma forma que a articação sobre a qual será utilizada se as patilhas de fixação forem posicionadas corretamente. O mesmo modo, o mecanismo telescópico deve estar configurado da mesma forma em ambos os lados e corretamente bloqueado. Se algum dos mecanismos de bloqueio da ortese não funcionar corretamente, consulte imediatamente o seu técnico ortopédico ou o estabelecimento onde tiver adquirido a ortese.

### Istruzioni per una collocazione corretta:

#### Lunghezza (dispositivo telescopico):

Lengde (teleskopisk enhet):

A. Soltar todas as correias e posicione a eixo central da articulação sobre o eixo do joelho. Para ajustar a comprimento das correias da ortese, pressione as patilhas de fixação e retire as patilhas de fixação e alongue ou encurte as correias de acordo com as indicações de figura B.

B. Lukk spennene og træk enden av disse strøppene i henhold til instruksjonene angitt i figur B. Overfliged strøpp bar kuttet veik. Korrelasjonsystemet lar deg feste endrestroppen slik at den ikke er til hinder.

**Limitazione della flesso-extensio (articolazione):**

C. Premere la lingetta blu verso "UNLOCK" per a låse opp ledet i 0°, 15° o 30°, og "LOCK" for blocca.

D. Plasser stellingssteller i posisjonene til flesjon-ekstensiøn i nødvendig posisjon i henhold til vinklene angitt av helsepersonell.

**Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:**

Rengjør stoff overflate med et fuktig klut.

\*Støtfelt i ortesen kan lett tas av ved vask. Vask for hånd. Bruk ikke klor. Skal ikke trekk i teknotremmet. Må ikke strykkes. Skal ikke tørres.

**Classification:**

Dispositivo medico di Classe I, non sterile, uten mälefunktions. Denne ortesen oppfyller direktivet 93/42/EØS og reviseringen 2007/47/EF om medisinsk utstyr.

## NL

### Indicaties:

Postoperatieve of posttraumatische behandeling waarbij de flexie/extensie van de knie moet worden beheerd, bijvoorbeeld na operatie van de laterale of kruisbanden. Ook geschikt voor preoperatieve immobilisatie.

### Waarschuwingen:

• Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij vragen uw arts of de winkel waar u het product gekocht heeft.

• De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling te bepalen en voor te schrijven.

• De orthese moet vooraf door een gekwalificeerd persoon worden gemonteerd en ingesteld. Nadat de orthese aan een specifieke patiënt is aangepast, mag hij niet meer worden aangepast, tenzij door gekwalificeerd personeel.

• De orthese moet niet bedoeld voor een enkelvoudig gebruik, maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik niet de orthese alleen op andere patiënten.

• Volg de algemene gebiedsrichtlijnen en de instructies van de vervaardiger van de orthese.

• De zorgverlener moet op de hoogte worden gesteld van mogelijk huidaandeningen of tekenen van gevoeligheid bij de patiënt.

• De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.

• Om hygiënische en praktische redenen, is het raadzaam een katoenen kledingstuk, lieftier zonder nadelen, onder de orthese te dragen.

• In de zones waar de orthese op de huid drukt, mag de huid geen wonden vertonen of hypergevoelig zijn.

• De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig.

• Laat kinderen niet met de orthese spelen.

• Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.

• Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die behandeling van de patiënt opvolgt beslisten of het product al dan niet moet worden vervangen.

De beweging van de gewichten moet aan beide kanten gelijk worden ingesteld. Gebruik de orthese uitsluitend wanneer de vergrendelingen correct ingesteld zijn. Ook het telescopisch mechanism moet aan beide kanten gelijk zijn ingesteld en correct vergrendeld zijn. Als een van de vergrendelingen niet meer correct werkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw orthopedisch technicus of uw handelaar.

**Instructies voor een correcte plaatsing:**  
Lengte (telescopisch mechanism):

A. Maak alle riemen los en plaatst de middelste as van het gewicht op de as van de knie. Om de lengte van de riemen van de orthese in te stellen, houdt u de vergrendelingen van de gespen ing